

- de **Montageanweisung**
- en **Installationinstructions**
- fr **Notice de montage**
- it **Istruzioni per l'installazione**
- nl **Installatievoorschrift**
- es **Instrucciones de montaje**
- pt **Instruções de Montagem**
- el **Οδηγίες τοποθέτησης**
- tr **Montaj talimatları**

de Inhaltsverzeichnis

Aufstellen	4	Elektrischer Anschluss	5
Geräteeinbau	4	Einbaumaße	5

en Index

Installation	6	Electrical connection	7
Installing the appliance	6	Installation dimensions	7

fr Table des matières

Installation	8	Branchement électrique	10
Encastrement de l'appareil	8	Cotes d'encastrement	10

it Istruzioni per l'uso

Installazione	11	Allacciamento elettrico	13
Installazione dell'apparecchio	11	Misure per l'incasso	13

nl Inhoud

Plaatsen van het apparaat	14	Elektrische aansluiting	15
Inbouwen van het apparaat	14	Inbouwmaten	15

es Índice

Emplazamiento de la unidad	16	Conexión a la red eléctrica	18
Montaje del aparato	16	Cotas de montaje	18

pt Indicacões

Instalação	19	Ligação eléctrica	21
Instalação do aparelho	19	Medidas da instalação embutida	21

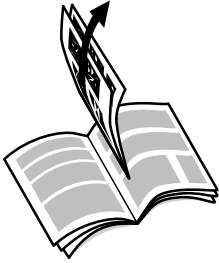
el Περιεχόμενα

Τοποθέτηση	22	Ηλεκτρική σύνδεση	24
Τοποθέτηση της συσκευής	22	Διαστάσεις τοποθέτησης	24

tr İçindekiler

Kurulması	25	Elektrik bağlantısı	27
Cihazın kurulması	25	Montaj ölçüleri	27

Aufstellen



Bitte lösen Sie vor dem Lesen die Mittenseiten mit den Abbildungen heraus. Jetzt können Sie Text mit Bild lesen.

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräteeinbau

Bei der Montage wird ein Torx T20 Schraubendreher benötigt.

Die erforderlichen Befestigungsteile liegen dem Gerät bei.

Wichtig!

Zum Schutz der Glastüre Transportsicherung erst entfernen, wenn das Gerät in der Nische steht **Bild 5**.

Bei Einbau des Gerätes in einen Raumteiler Rückseite der Einbau-Nische im Gerätebereich verblenden.

1. Hochschrank mit Hilfe einer Wasserwaage sorgfältig ausrichten **Bild 1**/1. Hochschrank muss mit den Nachbarmöbeln **Bild 1**/2 oder mit der Wand stabil verschraubt sein **Bild 1**/3.
2. Die Be- und Entlüftung des Gerätes muss durch eine Öffnung im Sockel und einen Schacht an der Rückseite des Hochschrankes gewährleistet sein **Bild 2**.
Mindestquerschnitt der Belüftungsöffnungen in Sockel und Schacht: 200 cm².
3. Netzkabel mit Hilfe eines Bindfadens so verlegen, dass nach dem Einbau der elektrische Anschluss leicht vorgenommen werden kann. Gerät in den Hochschrank schieben. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird **Bild 3**.
4. Bei geöffneter Tür Abdeckleiste in die Blechlaschen am Gehäuse einsetzen **Bild 4**/1. Abdeckleiste mit beiliegenden Schrauben **Bild 4**/2 anschrauben.

5. Transportsicherung entfernen:
 Angeschraubte Teile **Bild 5/1** abschrauben.
 Angeklebte Transportsicherung **Bild 5/2** ablösen. Dazu Kunststoffteil festhalten, nicht andrücken. Strip langsam am Anfasser gerade und parallel zum Untergrund herausziehen.
 Beiliegendes Abdeckteil am Gehäuse einsetzen **Bild 5/3**.
 Magnet montieren **Bild 5/4**.
 Abdeckkappen **Bild 5/5** einsetzen.
6. Beiliegendes Nischenbefestigungsteil **Bild 6/1** am Gehäuse einsetzen. Profilleiste **Bild 6/2** an das lichte Höhenmaß des Hochschrankes anpassen und am Gehäuse auf der Türöffnungsseite ankleben.
 Bei 16 mm (und dünneren) Hochschrankseitenwänden beiliegende Distanzteile **Bild 6/3** trennen und auf die Scharnierarme aufstecken.
7. Gerät in den Hochschrank einschieben, bis Anschlagleiste oben **Bild 7/1** und Anschläge der Türscharniere **Bild 7/2** stirnseitig an Hochschrankvorderkante anliegen. Gerät scharnierseitig ganz an die Hochschrankseitenwand rücken.
8. Gerät seitlich **Bild 8/1**, oben **Bild 8/2** und unten **Bild 8/3** mit Hochschrank verschrauben.
 Abdeckkappen **Bild 8/4** einsetzen.
 Türgriff montieren
 Der Türgriff ist zum Schutz vor Beschädigung dem Gerät lose beigelegt.

Dichtgummi zur Seite drücken
Bild 8/5, Griff zusammen stecken
Bild 8/6 und festschrauben **Bild 8/7**.

9. Schrauben **Bild 9/1** lösen, Tür ausrichten. Schrauben wieder festziehen. Abdeckteile **Bild 9/2** auf Scharniere aufschieben.

Elektrischer Anschluss

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein – am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Beim Einschieben des Gerätes in den Hochschrank darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

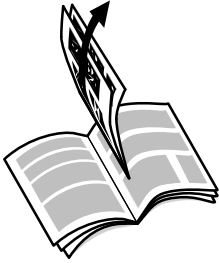
Die Steckdose muss mit einer 10- bis 16-A-Sicherung abgesichert sein. Bei Geräten, die in **nichteuropäischen Ländern** betrieben werden, müssen die auf dem Typschild angegebene Anschluss-Spannung, Stromart und Frequenz des Gerätes mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmen. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Einbaumaße

Bild 10

Installation



Please detach the illustrated centre pages before reading the installation instructions. You can now read the text in conjunction with the illustrations.

Installation location

A dry, well ventilated room is suitable as an installation location. The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker). If required, use an insulating plate or observe the following minimum distances from the heat source.

- 3 cm to an electric cooker.
- 30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Installing the appliance

A Torx T 20 screwdriver is required for installation.

The required fixtures are enclosed with the appliance.

Important!

To protect the glass door, do not remove the transportation protection devices until the appliance has been placed in the cavity. **Fig. 5**

If installing the appliance in a room divider, line the rear of the installation cavity in the area of the appliance.

1. Carefully align the high-side unit with a spirit-level. **Fig. 1/1**
The high-sided unit must be screwed rigidly to the adjacent units, **Fig. 1/2**, or to the wall. **Fig. 1/3**
2. The appliance must be ventilated by an opening in the base and a duct at the rear of the high-sided unit. **Fig. 2**

Minimum cross-section of the ventilation openings in the base and duct: 200 cm².

3. Install the power cord and pull into the required position with a piece of string, ensuring that the socket is accessible after the appliance has been installed. Slide appliance into the high-sided unit. Do not trap the power cord. **Fig. 3**
4. When the door is open, insert the cover strip into the sheet-metal brackets on the housing. **Fig. 4/1**
Screw on the cover strip with the enclosed screws. **Fig. 4/2**

5. Removing the transportation protection devices:
 Unscrew the screwed-on parts.
Fig. 5/1
 Remove the glued-on transportation protection devices. **Fig. 5/2**
 Hold the plastic part, do not press on it. Take hold of the tab and slowly pull out the strip straight and parallel to the base.
 Fit enclosed cover to the housing.
Fig. 5/3
 Attach magnet. **Fig. 5/4**
 Insert the caps. **Fig. 5/5**
6. Insert the enclosed cavity fixture, **Fig. 6/1**, into the housing.
 Adjust the profiled strip, **Fig. 6/2**, to the inside height of the high-sided unit and glue to the housing on the door opening side.
 If the side panels of the high-sided unit are 16 mm (or thinner), separate the enclosed spacers, **Fig. 6/3**, and insert into the hinge arms.
7. Push the appliance into the high-sided unit until the stop bar at the top, **Fig. 7/1**, and the stops on the door hinges, **Fig. 7/2**, are situated on the front edge of the high-sided unit. Move the hinge side of the appliance right up to the side panel of the high-sided unit.
8. Screw the appliance to the side, **Fig. 8/1**, to the top, **Fig. 8/2**, and to the bottom, **Fig. 8/3**, of the high-sided unit.
 Insert the caps. **Fig. 8/4**

Attaching the door handles
 To prevent damage, the door handle is enclosed loosely with the appliance. Press rubber seal to the side, **Fig. 8/5**, assemble handle, **Fig. 8/6**, and screw tight. **Fig. 8/7**

9. Loosen the screws, **Fig. 9/1**, and align the door. Retighten the screws. Push the caps, **Fig. 9/2**, onto the hinges.

Electrical connection

The socket should be freely accessible, preferably above the high-sided unit. Do not operate the appliance until it has been installed.

When sliding the appliance into the high-sided unit, do not pinch the power cord.

Connect the appliance to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket.

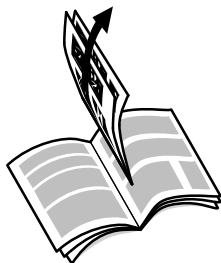
The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse. If the appliance is to be operated in a **non-European country**, check on the rating plate whether the indicated supply voltage, current type and frequency of the appliance correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance.

The power cord may be replaced by a technician only.

Installation dimensions

Fig. 10

Installation



Avant de commencer la lecture, veuillez détacher les pages illustrées situées en milieu de notice. Vous pourrez ainsi lire le texte avec les figures sous les yeux.

Lieu d'installation

Un local sec et aérable convient comme lieu d'installation. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, cuisinière). Utilisez le cas échéant un panneau isolant ou maintenez les écarts minimum suivants par rapport à la source de chaleur.

3 cm par rapport à une cuisinière électrique.

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Encastrement de l'appareil

Pour effectuer le montage, vous aurez besoin d'un tournevis Torx T20.

La quincaillerie de fixation nécessaire a été jointe à l'appareil.

Important !

Pour protéger la porte en verre, n'enlevez la cale de transport qu'une fois que l'appareil se trouve dans la niche. **Fig. 5**

Si vous encastrez l'appareil dans un espace obtenu par une cloison diviseuse, fermez avec un panneau le dos de la niche situé dans la zone de l'appareil.

1. A l'aide d'un niveau à bulle, ajustez soigneusement l'horizontalité du placard vertical. **Fig. 1/1**
Le placard vertical doit être fermement vissé contre les meubles voisins, **Fig. 1/2**, ou contre le mur. **Fig. 1/3**
2. L'admission et la sortie d'air doivent être assurées par une ouverture dans le socle et par un tunnel d'aération situé au dos du placard vertical. **Fig. 2**
Sections minimum de l'orifice d'aération ménagé dans le socle et du tunnel : 200 cm².
3. Nouez une ficelle contre le cordon d'alimentation et tirer-le avec pour que, une fois l'appareil encastré, il soit facile de brancher la fiche mâle du cordon dans une prise. Enfoncez l'appareil dans le placard vertical tout en veillant à ne pas coincer le cordon d'alimentation. **Fig. 3**

4. Après avoir ouvert la porte, installez la baguette couvre-joint dans les pattes en tôle présentes sur le boîtier. **Fig. 4/1**
Vissez la baguette couvre-joint au moyen des vis fournies. **Fig. 4/2**
5. Enlever les cales de transport:
Dévissez les pièces vissées. **Fig. 5/1**
Enlevez les cales de transport collées. **Fig. 5/2**
Pour cela, retenez la pièce en plastique, sans appuyer. Extrayez lentement la bande de la fixation, de manière droite et parallèle à la base.
Mettez le cache ci-joint contre le corps de l'appareil. **Fig. 5/3**
Montez l'aimant. **Fig. 5/4**
Remettez les capuchons, **Fig. 5/5**, en place.
6. Installez la pièce de fixation à la niche fournie montée sur le boîtier. **Fig. 6/1**
Adaptez la baguette profilée, **Fig. 6/2**, à la cote de hauteur libre du placard vertical, puis collez-la contre le boîtier, sur le côté d'ouverture de la porte.

Si les parois latérales du placard vertical font 16 mm (ou moins) d'épaisseur, détachez les pièces d'écartement ci-jointes, **Fig. 6/3**, puis enfitez-les sur les bras de charnière.
7. Insérez l'appareil dans le placard vertical jusqu'à ce que la baguette butée située en haut, **Fig. 7/1**, et les butées des charnières de porte, **Fig. 7/2**, appliquent frontalement contre le bord avant du placard vertical. Du côté des charnières, poussez l'appareil complètement contre la paroi latérale du placard vertical.
8. Vissez l'appareil latéralement contre le placard vertical, **Fig. 8/1**, en haut, **Fig. 8/1**, et en bas. **Fig. 8/1**
Remettez les capuchons, **Fig. 8/4**, en place.

Monter la poignée de la porte
Pour la protéger de tout endommagement, la poignée de porte a été livrée en vrac avec l'appareil.
Poussez le caoutchouc d'étanchéité sur le côté, **Fig. 8/5**, assemblez la poignée, **Fig. 8/6**, et vissez-la à fond. **Fig. 8/7**
9. Desserrez les vis, **Fig. 9/1**, et alignez la porte. Revissez ensuite les vis à fond. Enfitez les capuchons, **Fig. 9/2**, sur les charnières.

Branchement électrique

La prise doit rester librement accessible, de préférence au-dessus du placard vertical. Ne faites marcher l'appareil qu'une fois encastré.

Pendant que vous insérez l'appareil dans sa niche, veillez à ne pas coincer son cordon d'alimentation.

Raccordez l'appareil à une prise femelle à contacts de terre, installée réglementairement et débitant du courant alternatif 220–240 V / 50 Hz.

La prise doit être protégée par un fusible / disjoncteur supportant de 10 à 16 A.

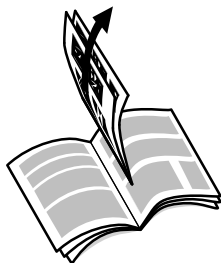
Sur les appareils **destinés aux pays non européens**, vérifiez si la tension de branchement, le type de courant et la fréquence spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil.

Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

Cotes d'encastrement

Fig. 10

Installazione



Prima di leggere staccare le pagine centrali con le figure. Ora potete leggere testo e figure.

Luogo d'installazione

Il luogo d'installazione idoneo è un locale asciutto, ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Utilizzare eventualmente un pannello isolante oppure mantenere le seguenti distanze minime rispetto alla fonte di calore.

Da stufe elettriche:	3 cm.
Da stufe ad olio combustibile o carbone:	30 cm.

Installazione dell'apparecchio

Per il montaggio è necessario un cacciavite Torx T20.

I necessari elementi per il fissaggio sono acclusi all'apparecchio.

Importante!

Per la protezione della porta a vetro, rimuovere il fermo di trasporto solo quando l'apparecchio è già collocato nella nicchia. **Figura 5**

Se si monta l'apparecchio in un divisorio la parte posteriore della nicchia di montaggio nell'area dell'apparecchio deve essere tamponata.

1. Livellare accuratamente il mobile con una livella a bolla d'aria. **Figura 1/1**
Il mobile deve essere avvitato stabilmente ai mobili attigui, **figura 1/2**, oppure al muro. **Figura 1/3**
2. L'afflusso e deflusso dell'aria per l'apparecchio devono essere garantiti per mezzo di un'apertura nello zoccolo e di un pozzo sul lato posteriore del mobile. **Figura 2**

Sezione trasversale minima delle aperture di ventilazione nello zoccolo e nel pozzo: 200 cm².

3. Stendere il cavo di alimentazione con l'aiuto di una cordicella, in modo che dopo il montaggio l'allacciamento elettrico possa essere eseguito facilmente. Spingere l'apparecchio nel mobile. Fare attenzione a non schiacciare il cavo di alimentazione. **Figura 3**

4. A porta aperta, inserire il listello di copertura nelle linguette di lamiera sulla carcassa. **Figura 4/1**
Avvitare il listello di copertura con le accluse viti. **Figura 4/2**
5. Rimuovere il fermo di trasporto:
Svitare le parti avvitate. **Figura 5/1**
Staccare il fermo di trasporto incollato. **Figura 5/2**
A tal fine mantenere fermo l'elemento di plastica, senza premerlo. Afferrare lo strip per la presa ed estrarlo lentamente, rettilineo e parallelo al fondo.
Inserire l'accluso elemento di copertura sulla carcassa. **Figura 5/3**
Montare il magnete. **Figura 5/4**
Inserire i tappi di copertura. **Figura 5/5**
6. Inserire sulla carcassa l'accluso elemento di fissaggio alla nicchia. **Figura 6/1**
Adattare il listello profilato, **figura 6/2**, alla misura dell'altezza libera del mobile ed incollarlo alla carcassa, sul lato di apertura della porta.
In caso di pareti laterali del mobile con spessore di 16 mm (e più sottili) tagliare gli acclusi distanziatori, **figura 6/3**, ed inserirli sulle cerniere.
7. Introdurre l'apparecchio nel mobile finché il listello di arresto in alto, **figura 7/1**, e gli arresti delle cerniere della porta, **figura 7/2**, sulla fronte non poggiano sul bordo anteriore del mobile. Spingere il mobile sul lato delle cerniere completamente contro la parete laterale del mobile.
8. Avvitare l'apparecchio al mobile sul lato, **figura 8/1**, in alto, **figura 8/2**, e sotto. **Figura 8/3**
Inserire i tappi di copertura. **Figura 8/4**
Montare la maniglia della porta
Per proteggerla da danni, la maniglia della porta è fornita non montata, a corredo dell'apparecchio.
Spingere lateralmente la gomma di guarnizione, **figura 8/5**, inserire la maniglia, **figura 8/6**, ed avvitare. **Figura 8/7**
9. Allentare le viti, **figura 9/1**, allineare la porta. Stringere di nuovo le viti. Inserire gli elementi di copertura, **figura 9/2**, sulle cerniere.

Allacciamento elettrico

La presa elettrica deve essere liberamente accessibile – meglio se disposta sopra il mobile. Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo averlo regolarmente incassato.

Attenzione a non schiacciare il cavo d'alimentazione quando si spinge l'apparecchio nel mobile.

Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite una presa con contatto di terra installata a norma.

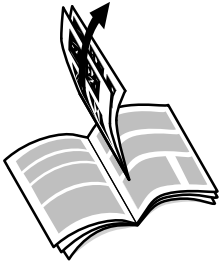
La presa deve essere protetta con un interruttore differenziale da 10–16 A. Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei**, la tensione d'allacciamento, il tipo e frequenza della corrente indicati sulla targhetta d'identificazione devono corrispondere ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione è collocata nell'apparecchio in basso a sinistra.

La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo dall'assistenza tecnica autorizzata.

Misure per l'incasso

Figura 10

Plaatsen van het apparaat



Vóór het lezen de middelste bladzijden met afbeeldingen eruit halen. Nu kunt u de tekst lezen met de afbeeldingen ernaast.

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron plaatsen zoals een verwarmingsradiator of een fornuis. Gebruik eventueel een isolatieplaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

Naast een elektrisch fornuis:	3 cm.
Naast een CV-installatie:	30 cm.

Inbouwen van het apparaat

Bij de montage hebt u een Torx T20 schroevendraaier nodig.

De benodigde bevestigingsdelen zijn met het apparaat meegeleverd.

Belangrijk!

Ter bescherming van de glazen deur de transportbeveiliging pas verwijderen als het apparaat in de nis staat. **Afb. 5**

Bij inbouw van het apparaat in een scheidingswand de achterkant van de inbouwnis van het apparaat afwerken.

1. De hoge kast met behulp van een waterpas zorgvuldig stellen. **Afb. 1/1**
De hoge kast moet stevig aan de meubelen ernaast, **afb. 1/2**, of aan de wand bevestigd zijn. **Afb. 1/3**
2. De be- en ontluchting van het apparaat moet gewaarborgd zijn door een opening in de plint en een luchtschacht aan de achterwand van de hoge kast. **Afb. 2**
Minimumdoorsnede van de beluchtingsopeningen in de plint en van de schacht: 200 cm².
3. Aansluitkabel met behulp van een touwtje zodanig verleggen dat de elektrische aansluiting na inbouw van het apparaat gemakkelijk kan plaatsvinden. Het apparaat in de hoge kast schuiven. Let erop dat de aansluitkabel niet wordt afgeklemd. **Afb. 3**
4. De afdekljst bij geopende deur in de metalen lippen op het apparaat drukken. **Afb. 4/1**
De afdekljst met de meegeleverde schroeven, **afb. 4/2**, vastschroeven.

5. Transportbeveiliging verwijderen:

De vastgeschroefde delen, **afb. 5/1**, eraf schroeven.

De opgeplakte transportbeveiliging, **afb. 5/2**, lostrekken. Hiertoe het kunststof deel vasthouden, niet aandrukken. De strip aan het lipje recht en parallel met de ondergrond langzaam eraf trekken.

Meegeleverd afdekdeel op het huis bevestigen. **Afb. 5/3**

Magneet monteren. **Afb. 5/4**

Afdekkapjes, **afb. 5/5**, erop drukken.

6. Meegeleverd nisbevestigingsdeel,

afb. 6/1, op het apparaat aanbrengen.

De profiellijst, **afb. 6/2**, aan de binnenwerkse hoogtemaat van de hoge kast aanpassen en op het apparaat aan de kant van de deuropening plakken.

Bij 16 mm (en dunnere) zijwanden van de hoge kast de meegeleverde afstandsdelen, **afb. 6/3**, afbreken en op de scharnierarmen steken.

7. Het apparaat zó diep in de hoge kast

schuiven tot de aanslaglijst aan de bovenkant, **afb. 7/1**, en de aanslagen van de deurscharnieren, **afb. 7/2**, tegen de voorkant van de hoge kast komen. Het apparaat aan de kant van de scharnieren helemaal tegen de zijwand van de hoge kast schuiven.

8. Het apparaat aan de zijkant, **afb. 8/1**,

bovenkant, **afb. 8/2**, en onderkant, **afb. 8/3**, aan de hoge kast vastschroeven.

Afdekkapjes, **afb. 8/4**, erop drukken.

Deurgreep monteren

De deurgreep is om beschadiging te voorkomen los meegeleverd met het apparaat.

Rubber afdichting opzij drukken, **afb. 8/5**, deurgreep in elkaar zetten, **afb. 8/6**, en vastschroeven. **Afb. 8/7**

9. Schroeven, **afb. 9/1**, losdraaien, deur stellen. Schroeven weer vastdraaien. Afdekkingen, **afb. 9/2**, op de scharnieren schuiven.

Elektrische aansluiting

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn – het liefst boven de hoge kast. Het apparaat alleen nadat het is ingebouwd in gebruik nemen.

Bij het inschuiven van het apparaat in de hoge kast erop letten dat de aansluitkabel niet wordt afgeklemd.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

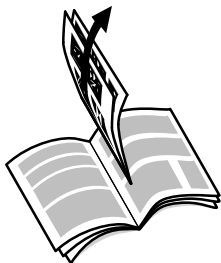
Het stopcontact moet met een zekering van 10 tot 16 A beveiligd zijn. Bij apparaten die in **niet Europese landen** worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning, stroomsoort en frequentie van het apparaat overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Inbouwmaten

Afb. 10

Emplazamiento de la unidad



Antes de leer las instrucciones de uso, desprenda las hojas centrales con las ilustraciones del manual. Ahora puede usted leer el texto y orientarse por las ilustraciones.

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas:	3 cm.
Cocinas de oil o de carbón:	30 cm.

Montaje del aparato

Para el montaje del aparato se requiere un destornillador de tornillos Torx T20.

Las piezas de sujeción necesarias se suministran conjuntamente con el aparato.

¡Importante!

Como medida de protección de la puerta de vidrio del aparato, desenroscar el seguro de transporte sólo una vez que el aparato se encuentre emplazado en el hueco de montaje previsto. **Fig. 5**

En caso de instalar el aparato en un mueble separador de la habitación, deberá aplicarse un recubrimiento en la zona posterior del hueco de montaje del mueble.

1. Nivelar cuidadosamente el armario alto con ayuda de un nivel de burbuja. **Fig. 1/1**
El armario tiene que estar firmemente atornillado a los muebles adyacentes, **Fig. 1/2**, o a la pared. **Fig. 1/3**
2. La ventilación del aparato tiene que estar asegurada a través de una abertura en el zócalo del mismo y un canal en la parte posterior del armario alto. **Fig. 2**
Sección mínima de las aberturas de ventilación en el zócalo y el canal del armario: 200 cm².
3. Instalar el cable de conexión a la red eléctrica con ayuda de un bramante de tal modo que la conexión a la red eléctrica pueda efectuarse con facilidad. Al desplazar el aparato en el interior del armario alto hasta su emplazamiento previsto. Hay que prestar atención a no aprisionar el cable de conexión. **Fig. 3**

4. Montar el listón cobertor – con la puerta de aparato abierta – en las lengüetas de chapa del cuerpo del aparato. **Fig. 4/1**
Enroscar los tornillos de sujeción adjuntos. **Fig. 4/2**
5. Retirar el seguro de transporte:
Desmontar las piezas sujetas con tornillos. **Fig. 5/1**
Despegar el seguro de transporte. **Fig. 5/2**
Sujetar a tal efecto el seguro por la pieza o parte de plástico – ¡no presionar! Retirar la tira lentamente, sujetándola por el asidero, en posición recta y en paralelo respecto a la base.
Montar la tapa suministrada con el aparato en el cuerpo del mismo. **Fig. 5/3**
Montar el imán. **Fig. 5/4**
Colocar los tapones protectores. **Fig. 5/5**
6. Montar la pieza de fijación al hueco de montaje, **Fig. 6/1**, en el cuerpo del aparato.
Adaptar el listón perfilado, **Fig. 6/2**, a la altura interior del armario alto. Pegarlo en el cuerpo del aparato, por el lado de la apertura de la puerta.
En caso de que el espesor de los paneles de los laterales del armario fuera de 16 mm (o menos), hay que separar las piezas distanciadoras, **Fig. 6/3**, suministradas con el aparato y encajarlas en los brazos de las bisagras.
7. Introducir el aparato en el armario alto hasta que el listón de tope superior, **Fig. 7/1**, y los topes de las bisagras de las puertas, **Fig. 7/2**, estén en el frontal del aparato a ras con el borde delantero del armario alto. Desplazar el aparato por el lado de las bisagras completamente hasta el panel lateral del armario.
8. Atornillar al aparato lateralmente, **Fig. 8/1**, por arriba, **Fig. 8/2**, y por abajo, **Fig. 8/3**, al armario. Colocar los tapones protectores. **Fig. 8/4**
Montar la manilla de la puerta
Como medida de protección del aparato, la manilla de la puerta se suministra suelta (desmontada). Desplazar la junta de estanqueidad, **Fig. 8/5**, hacia un lado, montar la manilla, **Fig. 8/6**, y atornillarla al aparato. **Fig. 8/7**
9. Aflojar los tornillos, **Fig. 9/1**, alinear la puerta. volver a apretar los tornillos. Montar las piezas protectoras sobre las bisagras. **Fig. 9/2**

Conexión a la red eléctrica

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). El aparato sólo deberá ponerse en marcha una vez que ha sido montado e instalado correctamente.

Al introducir el aparato en el armario hay que prestar atención a no aprisionar el cable de conexión.

Conectar el aparato a una toma de corriente de 220–240 V instalada correctamente y provista de puesta a tierra.

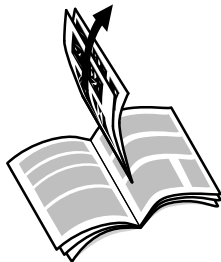
La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios. En los aparatos destinados a países **fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

Cotas de montaje

Fig. 10

Instalação



Por favor, antes da leitura destas instruções, retire para fora as páginas centrais com as figuras. Agora já pode ler o texto com as figuras.

Local da instalação

Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos:	3 cm.
Fogões a óleo ou a carvão:	30 cm.

Instalação do aparelho

Para a montagem é necessária uma chave de parafusos Torx T20.

As peças de fixação necessárias acompanham o aparelho.

Importante!

Para protecção das portas de vidro, só retirar a segurança de transporte, quando o aparelho estiver dentro do nicho. **Fig. 5**

Na montagem do aparelho num separador de espaço, revestir a parte de trás do nicho, na zona do aparelho.

1. Alinhar, cuidadosamente, o armário superior com o auxílio dum nível de bolha de ar. **Fig. 1/1**
O armário superior tem que estar aparafusado, com muita estabilidade, nos móveis vizinhos, **Fig. 1/2**, ou na parede. **Fig. 1/3**
2. A ventilação do aparelho tem que ser garantida através duma abertura no rodapé e dum canal na parte de trás do armário superior. **Fig. 2**
A secção mínima das aberturas de ventilação no rodapé, e no canal é de: 200 cm².
3. Assentar o cabo eléctrico com o auxílio dum fio, de forma que, depois da instalação, a ligação eléctrica se possa fazer com facilidade. Introduzir o aparelho no armário alto. Ter atenção para que o cabo eléctrico não fique entalado. **Fig. 3**
4. Com a porta aberta, aplicar o friso de cobertura nas patilhas de chapa, na estrutura do aparelho. **Fig. 4/1**
Fixar o friso com os parafusos incluídos no fornecimento. **Fig. 4/2**

5. Remoção das seguranças de transporte:
Desapertar a peça aparafusada. **Fig. 5/1**
Soltar a segurança de transporte colada. **Fig. 5/2**
Para isso fixar a peça de plástico, não pressionar. Lentamente, e segurando na ponta, retirar a fita de forma direita e paralela à base.
Aplicar a cobertura anexa na estrutura. **Fig. 5/3**
Montar o magneto. **Fig. 5/4**
Aplicar as capas de cobertura. **Fig. 5/5**
6. Aplicar a peça de fixação do nicho, incluída no fornecimento, na estrutura do aparelho. **Fig. 6/1**
Adaptar a régua com perfil, **Fig. 6/2**, no vão da altura livre do armário superior e colá-la na estrutura do aparelho, no lado de abertura da porta.
Tendo as paredes do armário superior 16 mm de espessura (e até menos), separar as peças distanciadoras, **Fig. 6/3**, e encaixá-las nos braços das dobradiças.
7. Inserir o aparelho dentro do armário alto até à régua de encosto em cima, **Fig. 7/1**, e os encostos da dobradiça da porta, **Fig. 7/2**, se juntem frontalmente à aresta da frente do armário. Encostar o aparelho, com a parte das dobradiças, à parede lateral do armário superior.
8. Aparafusar lateralmente o aparelho, **Fig. 8/1**, em cima, **Fig. 8/2**, em baixo. **Fig. 8/3**
Aplicar as capas de cobertura. **Fig. 8/4**
Montagem do puxador
Como protecção contra danos no aparelho, o puxador é fornecido solto. Pressionar a borracha de vedação para o lado, **Fig. 8/5**, encaixar o puxador, **Fig. 8/6**, e aparafusar fixamente. **Fig. 8/7**
9. Desapertar os parafusos, **Fig. 9/1**, alinhar a porta, e voltar a apertar os parafusos. Aplicar as peças de cobertura, **Fig. 9/2**, nas dobradiças.

Ligação eléctrica

A tomada da corrente deve ser acessível, livre de qualquer tipo de impedimentos – de preferência, sobre o armário superior. O aparelho só deve funcionar, quando estiver instalado.

Ao empurrar o aparelho para dentro do armário superior, ter em atenção para que o cabo eléctrico não fique entalado.

O aparelho deve ser ligado à corrente alterna 220–240 V/50 Hz através de uma tomada com contacto de segurança e instalada segundo as normas.

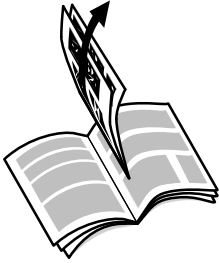
A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A. Para o caso dos aparelhos que venham a funcionar **em países não europeus**, a tensão de ligação, o tipo de corrente e a frequência do aparelho, têm que coincidir com os valores da sua rede doméstica. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo.

A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Medidas da instalação embutida

Fig. 10

Τοποθέτηση



Παρακαλείσθε να διαχωρίσετε τις κεντρικές σελίδες με τις απεικονίσεις, πριν προχωρήσετε σε ανάγνωση των οδηγιών εγκατάστασης. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε το κείμενο με τις εικόνες.

Τόπος τοποθέτησης

Ως τόπος τοποθέτησης είναι κατάλληλος κάθε στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μία μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες:	3 cm
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου:	30 cm

Τοποθέτηση της συσκευής

Για την τοποθέτηση χρειάζεται καταβίδι Torx T20.

Τα απαιτούμενα μέρη στερέωσης παραδίδονται μαζί με τη συσκευή.

Σημαντικό!

Για την προστασία των γυάλινων πορτών απομακρύνετε την ασφάλεια μεταφοράς, μόνον αφού η συσκευή βρίσκεται μέσα στην κόγχη τοποθέτησης. **Εικόνα 5**

Κατά την τοποθέτηση της συσκευής σε διαχωριστικό ράφι, τοποθετήστε στην οπίσθια πλευρά της κόγχης τοποθέτησης ανάλογη πλάκα κάλυψης στην περιοχή της συσκευής.

1. Ευθυγραμμίστε με ακρίβεια το υψηλό ερμάριο με τη βοήθεια αλφαδιού. **Εικόνα 1/1**
Το υψηλό ερμάριο πρέπει να είναι γερά βιδωμένο με τα γεινιάζοντα έπιπλα, **Εικόνα 1/2**, ή με τον τοίχο. **Εικόνα 1/3**
2. Ο αερισμός και εξαερισμός της συσκευής πρέπει να διασφαλίζεται μέσω ανοίγματος στη βάση ή κενού χώρου σε ολόκληρη την οπίσθια μεριά του υψηλού ερμαρίου. **Εικόνα 2**

Ελάχιστη διατομή των ανοιγμάτων αερισμού στη βάση και στην οπίσθια πλευρά της συσκευής (κενός χώρος): 200 cm².

3. Εγκαταστήστε το τροφοδοτικό καλώδιο με τη βοήθεια κλωστής δεσίματος έτσι, ώστε μετά την τοποθέτηση να μπορεί να γίνει εύκολα η ηλεκτρική σύνδεση. Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στο υψηλό ερμάριο. Προσέξτε να μην πιαστεί ανάμεσα το τροφοδοτικό καλώδιο. **Εικόνα 3**
4. Με ανοιχτή την πόρτα τοποθετήστε τον πήχη επικάλυψης στα αφτιά-ελάσματα στο περίβλημα. **Εικόνα 4/1**
Βιδώστε τον πήχη επικάλυψης με τις βίδες που παραδίδονται μαζί, **Εικόνα 4/2**
5. Αφαίρεση της ασφάλειας μεταφοράς:
Ξεβιδώστε τα βιδωμένα μέρη. **Εικόνα 5/1**
Ξεκollήστε την κολλημένη ασφάλεια μεταφοράς, **Εικόνα 5/2**. Για τον σκοπό αυτό κρατάτε το πλαστικό μέρος, μην το πιέζετε. Τραβήξτε την ταινία αργά στο αφτί ευθεία και παράλληλα προς την επιφάνεια πρόσφυσης προς τα έξω.
Τοποθετήστε το επισυναπτόμενο τεμάχιο επικάλυψης στο περίβλημα, εικόνα. **Εικόνα 5/3**
Συναρμολόγηση μαγνήτη. **Εικόνα 5/4**
Τοποθετήστε τα καπελάκια επικάλυψης. **Εικόνα 5/5**
6. Τοποθετήστε το τεμάχιο στερέωσης στην κόγχη που παραδίδεται μαζί, **Εικόνα 6/1**, στο περίβλημα. Προσαρμόστε τον πήχη προφίλ, **Εικόνα 6/2**, στο εσωτερικό καθαρό ύψος του υψηλού ερμαρίου και κολλήστε τον στο περίβλημα από την πλευρά ανοίγματος της πόρτας.
Σε τοιχώματα υψηλού ερμαρίου πάχους 16 mm (και λεπτότερα), αποχωρίστε τα επισυναπτόμενα διαχωριστικά τεμάχια, **Εικόνα 6/3**, και τοποθετήστε τα επάνω στους βραχίονες των μεντεσέδων.
7. Ωθήστε τη συσκευή μέσα στο υψηλό ερμάριο, μέχρι να ακουμπά ο πήχης οριοθέτησης πάνω, **Εικόνα 7/1**, και οι οριοθέτες των μεντεσέδων της πόρτας, **Εικόνα 7/2**, μετωπικά στην εμπρόσθια άκρη του υψηλού ερμαρίου. Μετατοπίστε τη συσκευή από την πλευρά των μεντεσέδων τέρμα στο πλαϊνό τοίχωμα του υψηλού ερμαρίου.
8. Βιδώστε τη συσκευή στα πλάγια, **Εικόνα 8/1**, πάνω, **Εικόνα 8/2**, και κάτω, **Εικόνα 8/3**, στο υψηλό ερμάριο.
Τοποθετήστε τα καπελάκια επικάλυψης. **Εικόνα 8/4**
Συναρμολογήστε τη λαβή της πόρτας
Για λόγους προστασίας απο ζημιές κατά τη λαβή της πόρτας δεν είναι συναρμολογημένη, αλλά συνοδεύει ελεύθερα τη συσκευή.
Πιέστε το στεγανοποιητικό λάστιχο προς το πλάι, **Εικόνα 8/5**, συναρμολογήστε τη λαβή, **Εικόνα 8/6** και βιδώστε τη. **Εικόνα 8/7**

9. Λύστε τις βίδες, **Εικόνα 9/1**, ευθυγραμμίστε την πόρτα. Ξανασφίξτε τις βίδες. Τοποθετήστε τα μέρη επικάλυψης, **Εικόνα 9/2**, πάνω στους μεντεσέδες.

Διαστάσεις τοποθέτησης

Εικόνα 10

Ηλεκτρική σύνδεση

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή – το καταλληλότερο μέρος είναι πάνω από το υψηλό ερμάριο. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχισθεί.

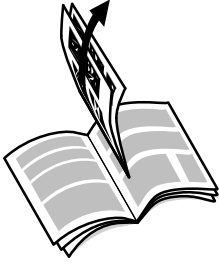
Κατά την τοποθέτηση της συσκευής στο υψηλό ερμάριο προσέξτε να μην πιαστεί ανάμεσα το τροφοδοτικό καλώδιο.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V, 50 Hz μέσω πρίζας σούκο εγκατεστημένης σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 έως 16 A. Σε συσκευές **για χώρες εκτός Ευρώπης**, πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση, είδος του ρεύματος και συχνότητα της συσκευής συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά.

Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Kurulması



Bu kılavuzu okumaya başlamadan önce, lütfen resimlerin bulunduğu orta sayfaları kılavuzdan ayırınız. Şimdi metni okurken, aynı zamanda resimleri de görebilirsiniz.

Cihazın kurulacağı yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Cihazı kuru ve havalandırılabilen bir yere kurunuz; doğrudan güneş ışınlarına maruz kalmamasına dikkat ediniz ve bir ısı kaynağının (örn. soba, kalorifer, ocak) yakınına kurmayınız. Gerekirse uygun bir izolasyon plakası kullanınız ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli fırınlardan:	3 cm.
Gaz yağı ve kömür ocak ve sobalarından:	30 cm.

Cihazın kurulması

Montaj işlemi için bir Torx T20 tornavidaya ihtiyaç vardır.

Gerekli sabitleme parçaları cihaza ilave edilmiştir.

Önemli!

Cam kapının korunması için, ancak cihaz içine kurulacağı boşluğa yerleştirdikten sonra transport emniyet donanımını sökünüz. **Resim 5**

Cihazın bir odayı bölen bir duvar veya donanım içine kurulması halinde, kurulacağı boşluğun arka yüzünün, cihazın kurulduğu kısmı uygun bir pano veya kaplama ile kapatılmalıdır.

1. Yüksek dolap, bir su terazisi yardımı ile itinayla ayarlanmalıdır. **Resim 1/1**
Yüksek dolap, yan tarafındaki diğer mobilyalara, **Resim 1/2**, veya duvara sağlam bir şekilde vidalanmalıdır. **Resim 1/3**
2. Cihazın havalandırması, taban kısmındaki açıklık ve yüksek dolabın arka yüzündeki boşluk üzerinden sağlanır. **Resim 2**
Taban ve arka yüzdeki havalandırma delik ve açıklığının asgari kesiti: 200 cm².
3. Elektrik kablosu bir iplik yardımı ile, cihaz kurulduktan sonra elektrik bağlantısı rahat yapılabilecek şekilde yerleştirilmelidir. Cihazı yüksek dolabın içine iteleyiniz. Elektrik kablosunun sıkıştırılmamasına dikkat ediniz. **Resim 3**

4. Kapı açık konumdayken, kaplama çitasını cihaz gövdesindeki sac parçaların içine yerleştiriniz.
Resim 4/1
Kaplama çitasını ekteki civatalar, **Resim 4/2**, ile sabitleyiniz.
5. Transport emniyet tertibatının sökülüp çıkarılması:
Vidalanmış parçaları, **Resim 5/1**, sökünüz.
Yapıştırılmış transport emniyet tertibatını, **Resim 5/2**, çözünüz. Bunun için plastik parçayı sabit tutunuz, fakat bastırmayınız. Şeridi tutma yerinden tutarak, yavaş, düzgün ve yapıştırma zeminine paralel bir şekilde çekip dışarı çıkarınız.
Ekteki kapatma parçasını gövdeye yerleştiriniz. **Resim 5/3**
Mıknatız monte ediniz. **Resim 5/4**
Koruyucu kapatma kapakları, **Resim 5/5**, yerleştirilmelidir.
6. Ekteki kurma boşluğuna sabitleme parçasını, **Resim 6/1**, gövdeye yerleştiriniz.
Profil çita, **Resim 6/2**, cihazın kurulacağı boşluk ölçüsüne uygun hale getirilmeli ve kapı açma tarafında gövdeye yapıştırılmalıdır.
16 mm (ve daha ince) yüksek dolap duvarlarında, ekteki mesafe parçaları, **Resim 6/3**, ayrılmalı ve menteşe kollarının üzerine takılmalıdır.
7. Üst taraftaki tespit çitası, **Resim 7/1**, ve kapı menteşelerinin mekanizmalarının, **Resim 7/2**, ön yüzü yüksek dolabın ön kenarına temas edinceye kadar, cihazı yüksek dolabın içine itiniz. Cihaz, menteşe tarafı yüksek dolabın ilgili yan tarafına tam olarak yanaştırılmalıdır.
8. Cihaz, yan tarafta, **Resim 8/1**, yukarıda, **Resim 8/2**, ve alt tarafta, **Resim 8/3**, yüksek dolaba vidalanmalıdır.
Koruyucu kapatma kapakları, **Resim 8/4**, yerleştirilmelidir.
Kapı kulpunu monte ediniz
Kapı kulpu, zarar görmesinin önlenmesi için, cihaza monte edilmiş şekilde ilave edilmiştir.
Lastik contayı yana doğru bastırınız, **Resim 8/5**, kulpu takıp birleştiriniz, **Resim 8/6**, ve sıkıca vidalayınız. **Resim 8/7**
9. Civatalar, **Resim 9/1**, çözülmelidir. Kapı ayarlanmalıdır. Civatalar tekrar sıkılmalıdır. Kapatma parçaları, **Resim 9/2**, menteşeler üzerine takılmalıdır.

Elektrik bağlantısı

Elektrik prizine rahatça ulaşılabilir. Prizin yüksek dolabın üst tarafında olması en uygundur. Cihazı ancak yerine yerleştirildikten sonra çalıştırınız.

Cihaz yüksek dolapta yerleştirileceği boşluğun içine itilirken, elektrik kablosunun sıkıştırılmamasına dikkat edilmelidir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan, toprak hattına sahip bir priz üzerinden, 220–240 V/50 Hz alternatif akıma bağlayınız.

Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır. **Avrupa ülkelerinin dışında kalan ülkelerde** kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasının üzerindeki cihaz bağlantı gerilimi, akım türü ve frekansı, cihazın kurulduğu yerdeki elektrik şebekesinin değerlerine uygun olmalıdır. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır.

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bunu sadece uzman bir elektrikçiye veya yetkili servisimize yaptırınız.

Montaj ölçüleri

Resim 10

